

# Rastreio a aneurisma da aorta abdominal (AAA)



**Informações que precisa  
saber**



Um exame rápido, gratuito e indolor para homens a partir dos 65 anos

## De que trata este folheto?

Este folheto está vocacionado para homens a partir dos 65 anos residentes na Irlanda do Norte. Fornece informação sobre a ecografia a aneurismas da aorta abdominal (também denominada de rastreio de AAA). O exame de rastreio a um AAA consiste numa ecografia rápida, simples e indolor, disponibilizado gratuitamente.

## De que trata este folheto?

Este folheto explica:

- o que é um AAA
- o que acontece quando vai fazer um rastreio de AAA
- quais os resultados possíveis
- o que acontece a seguir

Deverá ajudá-lo a decidir se quer efetuar o rastreio.

## Quem deve ser submetido a rastreio?

Notificamos todos os homens a partir dos 65 anos para que participem no programa de rastreio do AAA, pelo facto de a doença ser mais comum em homens a partir dos 65 anos. Qualquer homem com mais de 65 anos que ainda não tenha efetuado o rastreio pode pedir uma marcação ao contactar os escritórios do programa de rastreio através do nº 028 9063 1828.

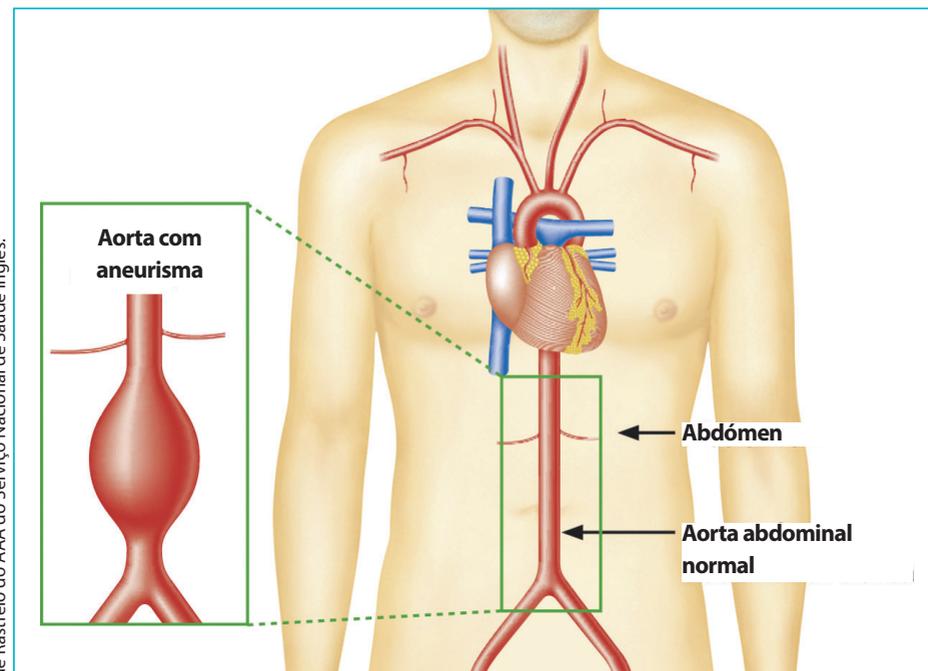
*David, Newtownards*

*Vi um póster na unidade de raios-x quando levei a minha mulher ao hospital. Pensei que seria uma boa ideia e fiz um telefonema para marcar. Fiquei satisfeito com a rapidez com que fizeram a marcação e com a eficiência demonstrada. Fiz a ecografia atempadamente, foi muito rápido, e fiquei muito contente por ter recebido o resultado logo ali.*

## O que é um AAA?

A aorta é a principal artéria fornecedora de sangue para todo o corpo. Sai do seu coração e segue até ao peito e abdómen (estômago).

Em algumas pessoas, à medida que envelhecem, a parte da aorta localizada no abdómen pode tornar-se mais frágil, dilatar-se em forma de balão e gerar um aneurisma, semelhante a uma protuberância num pneu usado. Isto é denominado de aneurisma da aorta abdominal (AAA).



**Se tiver um AAA, é normal que não sinta quaisquer sintomas. Isto significa que não pode afirmar que tem um, pois não sente qualquer dor, nem nota qualquer alteração. Pode até sentir-se totalmente saudável.**

## Um AAA é grave?

Uma aorta normal tem normalmente menos de 30 mm de diâmetro. Se a sua aorta tiver entre 30 e 44 mm de diâmetro, tem um AAA de pequena dimensão. Não é grave, mas é importante controlar o aneurisma para verificar se ele não cresce.

Se a sua aorta tiver entre 45 e 54 mm de diâmetro, tem um AAA de média dimensão. Esta situação poderá tornar-se grave se continuar a aumentar, pelo que, mais uma vez, é importante controlar o aneurisma. A maior parte dos aneurismas cresce muito lentamente, pelo que alguns homens com um AAA de pequena ou média dimensão poderão nunca desenvolver um AAA de grande dimensão.

Se a sua aorta tiver 55 mm de diâmetro ou mais, tem um AAA de grande dimensão. **Os AAA de grande dimensão são raros mas podem ser muito graves.** À medida que a parede da aorta se estende, torna-se mais frágil e pode romper-se. Um aneurisma rompido gera uma hemorragia interna grave, o que é fatal em 85% dos casos.

## É uma doença comum?

Na Irlanda do Norte, aproximadamente 1 em cada 65 homens examinados com 65 anos apresenta um AAA. Os homens com mais de 65 anos que nunca tenham efetuado o rastreio apresentam um risco mais elevado.

### Quem está mais em risco?

Os homens têm seis vezes mais probabilidades de desenvolverem um AAA do que as mulheres, razão pela qual não é oferecido o rastreio às mulheres. O risco de desenvolver um AAA depende da idade e da genética. Na Irlanda do Norte, 1 em cada 65 homens com 65 anos apresenta um AAA e, se for um familiar chegado de um paciente de AAA, tem mais probabilidades de também desenvolver um. No entanto, a maioria dos homens não conhece o histórico de AAA da sua família quando o deles é detetado.

Outros fatores que aumentam o risco e a dimensão dos AAA:

- fumar
- colesterol elevado
- hipertensão arterial

**Contudo, os AAA podem surgir em homens não incluídos nas categorias acima.**

## Existe algum meio de prevenir um AAA?

A pesquisa é contínua, mas ainda não se conhece qualquer meio de prevenir um AAA. Manter um estilo de vida saudável é a melhor forma de reduzir o risco de desenvolver um AAA, mas não elimina completamente a possibilidade.

## Porque é importante fazer o rastreio?

**O rastreio é o meio mais eficaz de saber se tem um AAA, pois é pouco provável que tenha quaisquer sintomas ou que sinta alguma dor.**

O rastreio a um AAA requer uma ecografia simples e indolor ao seu abdómen. Desta forma, podemos encontrar precocemente os aneurismas, controlá-los ou tratá-los. Isto reduz enormemente a hipótese de um aneurisma se romper e de causar problemas graves.

## O que é uma ecografia?

Uma ecografia é um exame seguro, indolor e fiável. Realiza-se muito rapidamente, normalmente em cerca de 10 minutos. É utilizada a mesma técnica para examinar o desenvolvimento de um bebé durante a gestação.

## Qual a fiabilidade de uma ecografia?

A ecografia utilizada para deterar um AAA é muito fiável. Não há um teste de rastreio completamente eficiente, mas é muito raro que um homem que tenha recebido um resultado normal desenvolva posteriormente um aneurisma que exija uma cirurgia.

## O rastreio comporta alguns riscos?

O rastreio ao AAA salva vidas, através da deteção de aneurismas de grande dimensão, antes que possam romper-se. No entanto, um rastreio a um AAA deteta também aneurismas de grande dimensão que serão tratados mas que poderiam não sofrer rutura ou causar danos se não fossem tratados.

*William, Newtownards*

*Estava nervoso por ir fazer a ecografia, pois não frequento o médico de família. A minha família incentivou-me a ir e ainda bem que o fiz. Sinto-me feliz e aliviado agora que já fiz a ecografia.*

## O que acontece numa consulta de rastreio?

Quando chegar à clínica onde é efetuado o rastreio, iremos:

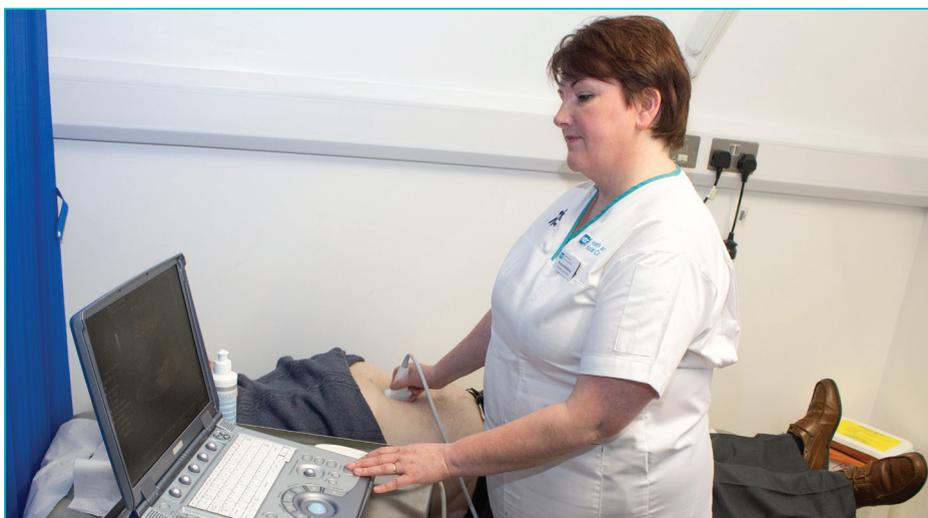
- verificar os seus dados pessoais
- explicar-lhe o que acontece durante a ecografia
- obter o seu consentimento
- dar-lhe a oportunidade de colocar quaisquer questões.

Para a ecografia, iremos:

- pedir-lhe que se deite e suba ou desabotoe a sua parte de cima - não irá precisar de se despir
- colocar-lhe um gel fresco sobre o seu abdómen
- deslocar um pequeno scanner sobre a pele do seu abdómen
- olhar para a imagem da sua aorta que está no ecrã e efetuar medições.

Depois da ecografia, iremos:

- informá-lo do resultado logo de seguida
- informar o seu médico de família do resultado
- fornecer informação adicional e apoio, se necessário.



## Existem quatro resultados possíveis.

- **Mais de 98% dos homens obtêm um resultado normal.**
- Se o seu resultado não for normal, apresentará, um AAA de pequena, média ou grande dimensão.
- O resultado da sua ecografia será enviado para o seu médico de família.
- Por vezes, pode acontecer que a pessoa que efetuar a ecografia não consiga ver a aorta claramente. Isto não é preocupante. Irão marcar-lhe outra consulta.

### Normal

Significa que **não tem um AAA**. Não será necessário qualquer controlo posterior e **não será chamado para rastreio novamente**. É muito pouco provável que homens com um resultado normal venham a desenvolver um aneurisma que exija cirurgia numa idade mais avançada.

### AAA de pequena dimensão

Na Irlanda do Norte, aproximadamente 1 em cada 80 homens examinados apresenta um AAA de pequena dimensão. A maior parte dos aneurismas desenvolve-se muito lentamente, pelo que muitos dos homens com um AAA de pequena dimensão poderão nunca desenvolver um AAA de média ou grande dimensão.

### O que acontece a seguir?

- Receberá um folheto informativo a explicar o que significa o resultado do seu exame.
- Será contactado por um profissional de enfermagem especializado em doenças vasculares no prazo de dois dias úteis.
- Receberá uma carta com o resultado da sua ecografia, da qual será enviada uma cópia ao seu médico de família.
- Ele poderá também querer receitar-lhe comprimidos, controlar a sua tensão arterial e fornecer conselhos sobre um estilo de vida mais saudável.
- É importante verificar o tamanho do seu aneurisma regularmente, e poderá ter de ser examinado com mais frequência se ele aumentar.
- Será notificado para efetuar uma ecografia **anualmente** para controlar o crescimento do seu aneurisma.

### AAA de média dimensão

Na Irlanda do Norte, aproximadamente 1 em cada 550 homens examinados apresenta um AAA de média dimensão. A maior parte dos aneurismas cresce muito lentamente e alguns homens com um AAA de média dimensão poderão nunca desenvolver um AAA de grande dimensão.

#### O que acontece a seguir?

- Receberá um folheto informativo que explica o que significa o resultado da sua ecografia.
- Será contactado por um profissional de enfermagem especializado em doenças vasculares no prazo de dois dias úteis.
- Receberá uma carta com o resultado da sua ecografia, da qual será enviada uma cópia ao seu médico de família.
- Ele poderá também querer receitar-lhe comprimidos, controlar a sua tensão arterial e fornecer conselhos sobre um estilo de vida mais saudável.
- É importante verificar o tamanho do seu aneurisma regularmente, e poderá ter de ser examinado com mais frequência se ele aumentar.
- Será notificado para efetuar uma ecografia **trimestralmente** para controlar o crescimento do seu aneurisma.

#### *Ken, Belfast*

*Quando descobriram que eu tinha um pequeno aneurisma, disseram-me que não era nada preocupante, mas que deveria voltar a fazer um teste após 12 meses. Isso tranquilizou-me. Fui continuamente informado pelas pessoas responsáveis e não estou preocupado com o assunto.*

### AAA de grande dimensão

Na Irlanda do Norte, aproximadamente 1 em cada 800 homens examinados apresenta um AAA de grande dimensão.

#### O que acontece a seguir?

- Receberá um folheto informativo que explica o que significa o resultado da sua ecografia.
- Será contactado por um profissional de enfermagem especializado em doenças vasculares no prazo de um dia útil.
- Será encaminhado para uma equipa de especialistas (uma equipa especializada em doenças vasculares) com um conhecimento aprofundado sobre aneurismas.
- Os especialistas realizarão alguns exames, fornecerão informação mais pormenorizada e conversarão sobre a conveniência de ser submetido a cirurgia.
- Receberá uma carta com o resultado da sua ecografia, da qual será enviada uma cópia ao seu médico de família.
- Poderá ter de deixar de conduzir até o seu tratamento estar concluído, e deverá verificar qualquer seguro com cláusulas de saúde, tais como seguros de viagem. O profissional de enfermagem especializado em doenças vasculares informá-lo-á sobre este assunto.

**Se tiver preocupações que queira esclarecer de imediato, pode contactar os escritórios do programa de rastreio, através do nº 028 9063 1828, antes de ser contactado pelo enfermeiro especialista. Pode também contactar o seu médico de família.**

#### *Barry, Belfast*

*Dois dias após a minha primeira ecografia, que identifiquei um aneurisma de grande dimensão, fiz uma avaliação prévia para cirurgia com o cirurgião, que me explicou tudo muito pormenorizadamente. Passados alguns dias, apresentei-me no hospital e pouco depois, a cirurgia foi concluída. Sinto-me feliz por dizer que tive 100% de sucesso. Uma semana mais tarde, estava a cominho de casa, ainda um pouco desconfortável, mas capaz de retomar a minha vida. Não tenho dúvidas de que a ecografia que fiz me salvou a vida. Foi muito simples e só demorou 10 minutos.*

## Quais os riscos que comporta um AAA?

**Não existe risco relacionado com a ecografia propriamente dita.**

Nem todos os aneurismas rompem, mas quando acontece, as hipóteses de ir para o hospital e sobreviver à cirurgia são muito reduzidas. Um AAA rompido gera uma hemorragia interna grave, o que pode ser fatal em 85% dos casos.

Se efetuar o rastreio e lhe for identificado um AAA de grande dimensão, será avaliado para cirurgia para que o possa tratar. A cirurgia a um AAA acarreta riscos significativos, tal como qualquer outra grande cirurgia, mas as hipóteses de recuperação são muito maiores do que se o problema for ignorado e o aneurisma acabar por romper. Os riscos serão abordados mais detalhadamente consigo pela equipa especializada. Em média, 98% dos homens sobrevivem à cirurgia.

O rastreio não elimina completamente o risco de rompimento de um aneurisma, mas é o melhor método de proteção.

## O rastreio a um AAA acarreta outros problemas?

Não. Um rastreio a um AAA visa unicamente descobrir se tem um aneurisma da aorta abdominal. Não tenta detetar outros problemas de saúde.

Se estiver preocupado com a sua saúde, deverá falar com o seu médico de família.



## Como será utilizada a informação do meu rastreio de AAA?

O programa de rastreio de AAA na Irlanda do Norte, conservará um registo da sua informação pessoal de rastreio, incluindo os resultados do exame e as imagens da ecografia. Os profissionais envolvidos no programa poderão ver e rever os seus registos. Qualquer informação relacionada consigo permanecerá estritamente confidencial.

A informação será utilizada para fins de controlo e desenvolvimento da qualidade do programa e da experiência dos profissionais de rastreio. Isto forma uma parte importante do programa de rastreio. Pode ser utilizada para fins de auditoria, pesquisa, educação e formação, no contexto dos Serviços de Saúde e Assistência Social. Caso ocorra, os detalhes da sua identificação pessoal serão removidos.

## Quais os benefícios e os riscos do rastreio?

O programa de rastreio ao AAA reduz o risco de morte causada por um aneurisma rompido. Deteta, assim, aneurismas de grande dimensão, antes que possam romper-se. Nem todos os aneurismas rompem, mas quando acontece, as hipóteses de ir para o hospital e sobreviver à cirurgia são muito reduzidas. Um aneurisma rompido gera uma hemorragia interna grave, o que é fatal em 85% dos casos.

Se efetuar o rastreio e lhe for identificado um AAA de grande dimensão, será avaliado para cirurgia para que o possa tratar. A cirurgia a um AAA acarreta riscos significativos, tal como qualquer outra grande cirurgia, mas as hipóteses de recuperação são muito maiores do que se o problema for ignorado e o aneurisma acabar por romper. Os riscos serão abordados mais detalhadamente consigo pela

equipa de cirurgia. Em média, 98% dos homens sobrevivem à cirurgia.

O rastreio não elimina completamente o risco de rompimento de um aneurisma, mas é o melhor método de proteção.

Todos os homens aos quais seja detetado um AAA de grande dimensão através de rastreio serão encaminhados para a equipa cirúrgica, com a qual serão discutidas as opções de tratamento. Isto significa que alguns homens irão ser submetidos a cirurgia devido a um AAA de grande dimensão, mas este poderia não sofrer rutura ou causar danos se não fosse tratado. Contudo, não é possível identificar quais os aneurismas que se irão romper durante a vida de um determinado homem e quais não.

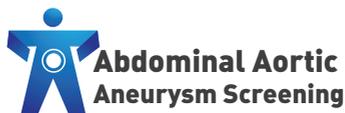
Não existe risco relacionado com a ecografia propriamente dita.

## Onde posso obter mais informações?

Para mais informações sobre qualquer ponto deste folheto:

- telefone para os escritórios do programa de rastreio de AAA através do nº **028 9063 1828**
- visite o sítio web: [www.aaascreening.info](http://www.aaascreening.info)
- contacte o seu médico de família.

Pode também obter informações e apoio através da Circulation Foundation, uma instituição de beneficência do Reino Unido para pessoas com doenças vasculares. Visite o seu sítio web em: [www.circulationfoundation.org.uk](http://www.circulationfoundation.org.uk)



### Public Health Agency

12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.  
Tel: 0300 555 0114 (local rate).  
[www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)

Find us on:

